

2024

Informe de
confianza del
consumidor



EAGLE RIVER
WATER & SANITATION
DISTRICT

Agua Limpia. Vida de Calidad.™



El Distrito de Agua y Saneamiento de Eagle River (ERWSD, por sus siglas en inglés) se complace en presentar este Informe de confianza del consumidor, el cual detalla la calidad del agua y los servicios que le ofrecemos cada día. Nuestro objetivo constante es brindarle un suministro de agua potable seguro y confiable. El agua potable del ERWSD cumple o supera todos los estándares federales y estatales de agua potable. Este informe también está disponible en línea, en inglés y en español, en erwsd.org.

La Autoridad Regional de Agua de Upper Eagle (UERWA, por sus siglas en inglés) es operada y mantenida, mediante contrato, por el Distrito de Agua y Saneamiento del Valle de Eagle (ERWSD, por sus siglas en inglés) dentro del sistema público de agua que presta servicio desde Vail hasta Edwards. Este sistema abastece a las comunidades de Arrowhead, Avon, Bachelor Gulch, Beaver Creek, Berry Creek, Cordillera, EagleVail y Edwards.

Es importante que nuestros valiosos clientes estén informados sobre su servicio de agua. Para cualquier consulta sobre este informe o para programar una visita a nuestras instalaciones, comuníquese con **Servicio al Cliente al (970) 477-5451**.

¿Qué contiene el agua antes de tratarla?

Las fuentes de agua potable —ya sea del grifo o embotellada— provienen de ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua circula sobre la superficie del terreno o se infiltra en el subsuelo, puede disolver minerales de origen natural, materiales radiactivos y arrastrar sustancias derivadas de la actividad animal o humana. Entre los posibles contaminantes presentes en el agua fuente se encuentran:

Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas de ganado y fauna silvestre.

Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ser de origen natural o resultado del escurrimiento de aguas pluviales urbanas, descargas industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.

Plaguicidas y herbicidas, que pueden provenir de diversas fuentes como la agricultura, el escurrimiento urbano de aguas pluviales y el uso residencial.

Contaminantes químicos orgánicos, incluidos compuestos sintéticos y volátiles, que pueden ser subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, o provenir de

estaciones de servicio, escorrentía urbana y sistemas sépticos.

Contaminantes radiactivos, que pueden ser de origen natural o resultado de la producción de petróleo y gas, así como de actividades mineras.

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para el consumo, la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (EPA, por sus siglas en inglés) y el Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado (CDPHE, por sus siglas en inglés) establecen regulaciones que limitan la presencia de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos. Por su parte, la Administración de Alimentos y Medicamentos de EE. UU. (FDA, por sus siglas en inglés) fija límites para los contaminantes en el agua embotellada, a fin de proporcionar el mismo nivel de protección a la salud pública.

Nuestras instalaciones están diseñadas para tratar los contaminantes conocidos en nuestra cuenca hidrográfica y cumplir o superar los requisitos federales y estatales. Para obtener más información sobre nuestro sistema de suministro de agua o sobre los datos presentados, por favor comuníquese con nuestro Servicio al Cliente al (970) 477-5451.

Resultados de pruebas de calidad del agua - 2024

ERWSD monitorea regularmente su agua potable de acuerdo a las leyes federales y estatales. La siguiente tabla muestra todas las detecciones encontradas en el periodo del **1 de enero al 31 de diciembre de 2024**, salvo que se indique lo contrario. Todas están por debajo de los niveles permitidos y **no hubo violaciones en el 2024**. La tabla sólo muestra los contaminantes detectados; los que **fueron analizados, pero no detectados** incluyen todos los contaminantes orgánicos sintéticos, inorgánicos y orgánicos volátiles regulados bajo la Ley de Agua Potable Segura.

El estado de Colorado requiere que algunos contaminantes se monitoreen con menor frecuencia que una vez al año, ya que no se espera que sus concentraciones varíen significativamente de un año a otro o porque el sistema no se considera vulnerable a ese tipo de contaminación. Por esta razón, algunos de nuestros datos, aunque representativos, pueden tener más de un año de antigüedad. Además, cuando solo se requiere una muestra, el rango y el nivel detectado aparecerán con un único valor.

CONTAMINANTES MICROBIOLÓGICOS		INFRACCIÓN	FRECUCENCIA DE MUESTREO	REQUISITO DE MCL O TT		MCLG	NIVEL DETECTADO		UNIDADES		FUENTE PROBABLE DE CONTAMINACIÓN			
Bacterias coliformes totales		No	Mensual	El sistema recolecta 60 muestras: 1 muestra positiva al mes		0	0		Ausente o Presente		Presente de forma natural en el ambiente			
Coliformes fecales y E. coli		No	Cuando haya coliformes totales positivos	Una infracción ocurre cuando tanto una muestra de rutina como una muestra de repetición, en cualquier mes determinado, dan positivo para coliformes totales, y una de ellas también es positiva para coliformes fecales o E. coli.		0	0		Ausente o Presente		Residuos fecales humanos y animales			
Turbidez - Instalación de agua potable de Avon		No	Continua	Máximo 1 unidad nefelométrica de turbidez (NTU, por sus siglas en inglés) en cualquier medición individual		N/A	Medición única más alta 0.16 (octubre)		NTU		Escorrentía del suelo			
		No	Continua	En cualquier mes, al menos el 95% de las muestras deben tener menos de 0.3 unidades nefelométrica de turbidez (NTU, por sus siglas en inglés)		N/A	100 % del requisito TT cumplido		%		Escorrentía del suelo			
Turbidez - Instalación de agua potable de Edwards		No	Continua	Máximo 0.5 unidades nefelométrica de turbidez (NTU, por sus siglas en inglés) en cualquier medición individual		N/A	Medición única más alta 0.12 (enero)		NTU		Escorrentía del suelo			
		No	Continua	En cualquier mes, al menos el 95% de las muestras deben tener un valor menor o igual a 0.1 unidades nefelométrica de turbidez (NTU, por sus siglas en inglés)		N/A	100 % del requisito TT cumplido		%		Escorrentía del suelo			
Turbidez - Instalación de agua potable de Gore Valley		No	Continua	Máximo 0.5 unidades nefelométrica de turbidez (NTU, por sus siglas en inglés) en cualquier medición individual		N/A	Medición única más alta 0.07 (mayo/julio)		NTU		Escorrentía del suelo			
		No	Continua	En cualquier mes, al menos el 95% de las muestras deben tener un valor menor o igual a 0.1 unidades nefelométrica de turbidez (NTU, por sus siglas en inglés)		N/A	100 % del requisito TT cumplido		%		Escorrentía del suelo			
TRATAMIENTO DE DESINFECCIÓN		INFRACCIÓN	FRECUCENCIA DE MUESTREO	REQUISITO TT		MCLG	NIVEL DETECTADO			UNIDADES	TAMAÑO DE LA MUESTRA	FUENTE		
Cloro en el sistema de distribución		No	Mensual	En cualquier mes, al menos el 95 % de las muestras deben ser mayores o iguales a 0.2 ppm		4.0	0			1.25	1.25 - 1.26	ppm	720/año	Aditivo de agua utilizado para controlar microbios
CONTAMINANTES RADIONÚCLIDOS		INFRACCIÓN	FECHA DE MUESTRA	MCL	MCLG	NIVEL DETECTADO			UNIDADES	TAMAÑO DE LA MUESTRA	FUENTE PROBABLE DE CONTAMINACIÓN			
Alfa Bruto		No	Jul. 2023	15	0	0.25		BDL - 1.81		pCi/L	11	Erosión de depósitos naturales		
Radio Combinado		No	Jul. 2023	5	0	0.65		BDL - 2.21		pCi/L	11	Erosión de depósitos naturales		
Uranio Combinado		No	Jul. 2023	30	0	1.67		BDL - 2.9		ppb	11	Erosión de depósitos naturales		
CONTAMINANTES DE COBRE Y PLOMO		EXCEDE NIVEL DE ACCIÓN	FECHA DE MUESTRA	PERCENTIL 90 DEL NIVEL DE ACCIÓN	MCLG	NIVEL DETECTADO			UNIDADES	TAMAÑO DE LA MUESTRA	FUENTE PROBABLE DE CONTAMINACIÓN			
Cobre		No	Jun. - Jul. 2024	1.3	1.3	0.35		0.021 - 0.64		0	ppm	30	Corrosión de los sistemas de plomería doméstica; erosión de depósitos naturales	
Plomo		No	Jun. - Jul. 2024	15	0	2		BDL - 2		0	ppb	30	Corrosión de los sistemas de plomería doméstica; erosión de depósitos naturales	
CONTAMINANTES ORGÁNICOS SINTÉTICOS			INFRACCIÓN	FECHA DE LA MUESTRA	MCL	MCLG	NIVEL DETECTADO		UNIDADES	TAMAÑO DE LA MUESTRA	FUENTE PROBABLE DE CONTAMINACIÓN			
2,4,5-TP (Silvex)			No	Jun. - Dec. 2024	50	50	0.04		BDL - 0.9	ppb	23	Residuo de herbicida prohibido		

INORGANIC CONTAMINANTS	INFRACCIÓN	FECHA DE LA MUESTRA	MCL	MCLG	NIVEL DETECTADO		UNIDADES	TAMAÑO DE LA MUESTRA	FUENTE PROBABLE DE CONTAMINACIÓN
					PRO-MEDIO	RANGO			
Bario	No	Ago. 2024	2	2	0.05	0.04 - 0.06	ppm	4	Desechos de perforación; desechos de refineries de metales; erosión de depósitos naturales
Cromo	No	Ago. 2024	100	100	0.5	BDL - 2	ppb	4	Desechos de fábricas de acero y papel; erosión de depósitos naturales
Níquel	No	Ago. 2024	N/A	N/A	2	BDL - 4	ppb	4	Lixiviación de metales en contacto con el agua potable, como en tuberías y conexiones
Selenio	No	Ago. 2024	50	50	1.25	BDL - 3	ppb	4	Desechos de refineries de petróleo y metales; erosión de depósitos naturales; desechos de minas
Fluoruro	No	Ago. 2024	4	4	0.47	0.16 - 0.71	ppm	4	Erosión de depósitos naturales; sal de carretera; productos químicos de tratamiento de agua; efluentes de tratamiento de aguas residuales
Nitrato	No	Ago. 2024	10	10	0.81	0.2 - 2.3	ppm	11	Escorrentamiento de fertilizantes; filtración de tanques sépticos y aguas residuales; erosión de depósitos naturales
Sodio	N/A	Ago. 2024	N/A - El sodio cuenta con estándares secundarios, que son pautas no obligatorias para contaminantes que pueden provocar efectos cosméticos o estéticos, pero no afectan la salud.		8.85	3.5 - 171	ppm	4	Erosión de depósitos naturales; sal de carretera; productos químicos de tratamiento de agua; efluentes de tratamiento de aguas residuales

CONTAMINANTES RESULTANTES DE LA DESINFECCIÓN	INFRACCIÓN	FRECUENCIA DE MUESTRA	MCL	MCLG	NIVEL DETECTADO				UNIDADES	TAMAÑO DE LA MUESTRA	FUENTE PROBABLE DE CONTAMINACIÓN
					RANGO LRAA	RANGO LRAA	PROMEDIO DE MUESTRA INDIVIDUAL	RANGO MUESTRA INDIVIDUAL			
Trihalometanos Totales	No	Trimestral	80	N/A	21.63	1.9 - 49.5	20.47	1.4 - 52.2	ppb	32	Subproducto de la desinfección del agua potable
Ácidos Haloacéticos Totales	No	Trimestral	60	N/A	8.24	BDL - 20.4	6.76	BDL - 18.6	ppb	32	Subproducto de la desinfección del agua potable

PRECURSORES DE SUBPRODUCTOS DE LA DESINFECCIÓN	INFRACCIÓN	FRECUENCIA DE MUESTREO	CONDICIÓN TT	NIVEL DETECTADO		UNIDADES	TAMAÑO DE MUESTRA	FUENTE PROBABLE DE CONTAMINACIÓN
				PROMEDIO	RANGO			
Carbono Orgánico Totales	No	Trimestral	Ratio ≥ 1.0	1.30	1.23 - 1.33	Ratio	4	Fuente probable de contaminación

El carbono orgánico total (TOC, por sus siglas en inglés) no tiene efectos para la salud. Sin embargo, el carbono orgánico total proporciona un medio para la formación de subproductos de desinfección. Estos subproductos incluyen trihalometanos (THM) y ácidos haloacéticos (HAA). El agua potable que contiene estos subproductos en exceso del MCL puede provocar efectos adversos para la salud, problemas de hígado o riñones, efectos en el sistema nervioso, y puede aumentar el riesgo de contraer cáncer.

TÉRMINOS Y ABREVIATURAS

Nivel de Acción (AL, por sus siglas en inglés): Concentración de un contaminante que, si se excede, activa requisitos regulatorios o de tratamiento.

Promedio (x-barra): Valor típico.

Por debajo del nivel de detección (BDL, por sus siglas en inglés): Ver “No detectado”.

Valor de cumplimiento: Valor único o calculado para determinar si se cumple el nivel regulatorio (ej. MCL). Ejemplos: percentil 90, promedio anual móvil (RAA, por sus siglas en inglés), promedio anual móvil por ubicación (LRAA, por sus siglas en inglés).

Alfa total bruta: Valor de cumplimiento de actividad de partículas alfa. Incluye radio-226, pero excluye radón 222 y uranio.

Basado en salud: Una violación de un MCL o TT.

Nivel máximo de contaminante (MCL, por sus siglas en inglés): Nivel más alto permitido de un contaminante en el agua potable.

Objetivo de nivel máximo de contaminante (MCLG, por sus siglas en inglés): Nivel por debajo del cual no se conoce ni se espera un riesgo para la salud.

Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL, por sus siglas en inglés): Nivel más alto permitido de un desinfectante en el agua potable.

Meta de nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG, por sus siglas en inglés): Nivel por debajo del cual no se espera riesgo para la salud.

Unidad nefelométrica de turbidez (NTU): Medida de claridad del agua. Más de 5 NTU es perceptible al ojo humano.

Percentil 90: El 90% de los resultados están por debajo de este valor.

No detectado (ND): El análisis indica que el constituyente no está presente.

No basado en salud: Violación que no es un MCL ni un TT.

No aplica (N/A): No aplica o no disponible.

Partes por millón (ppm) o miligramos por litro (mg/L): Una parte por millón equivale a un minuto en dos años.

Partes por billón (ppb) o microgramos por litro (µg/L): Una parte por mil millones equivale a un minuto en 2,000 años.

Picocurios por litro (pCi/L): Medida de radiactividad en el agua.

Rango (R): Valor más bajo al más alto.

Promedio anual móvil (RAA, por sus siglas en inglés): Promedio de los resultados de los últimos 12 meses. LRAA es específico por ubicación.

Tamaño de muestra (n): Número de muestras recolectadas.

Técnica de tratamiento (TT): Proceso requerido para reducir contaminantes.

Excepciones y variaciones: Permiso estatal para no cumplir un MCL o TT bajo ciertas condiciones.

Violación: Incumplimiento de la regulación primaria de agua potable de Colorado.

Información importante para la salud

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que el resto de la población.

Las personas con el sistema inmunológico comprometido —como aquellas en tratamiento contra el cáncer, con trasplantes de órganos, VIH/SIDA, trastornos inmunológicos, adultos mayores y bebés— pueden estar en mayor riesgo de infecciones. Estas personas deben consultar con sus proveedores de salud sobre el consumo de agua potable. Para más información sobre contaminantes y sus posibles efectos en la salud, o para obtener una copia de las pautas de la EPA y los

CDC sobre cómo reducir el riesgo de infecciones por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos, llame a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la EPA al 1-800-426-4791.

Toda el agua potable, incluida la embotellada, puede esperarse razonablemente que contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de estos no indica necesariamente un riesgo para la salud. Para obtener más información, visite [epa.gov/ground-water-and-drinking-water](https://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water) o llame al 1-800-426-4791.

Plomo en el agua potable

El plomo puede tener efectos graves en la salud de personas de todas las edades, especialmente en mujeres embarazadas, bebés (alimentados con fórmula o amamantados) y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de los materiales y componentes utilizados en las líneas de servicio y la plomería de los hogares. Si bien somos responsables de suministrar agua potable de alta calidad y de retirar las tuberías de plomo, no podemos controlar los materiales utilizados en la plomería de su vivienda. Debido a que los niveles de plomo pueden variar con el tiempo, es posible estar expuesto al plomo incluso si los resultados del muestreo en el grifo no lo detectan en un momento dado. Usted puede protegerse a sí mismo y a su familia identificando y eliminando materiales con plomo en la plomería de su hogar, además de tomar medidas para reducir el riesgo. El uso de un filtro certificado por una entidad acreditada por el Instituto Nacional Estadounidense de Estándares (ANSI) para reducir el plomo es una forma efectiva de disminuir la exposición. Asegúrese de seguir siempre las instrucciones proporcionadas con el filtro para garantizar su uso adecuado. Utilice solamente agua fría para beber, cocinar y preparar fórmula infantil. Hervir el agua no elimina el plomo. Antes de usar el agua del grifo para beber, cocinar o preparar

fórmula infantil, deje correr el agua durante varios minutos. Puede hacerlo abriendo la llave, tomando una ducha, lavando ropa o usando el lavavajillas. Si su vivienda tiene una línea de servicio de plomo o galvanizada que necesita ser reemplazada, podría necesitar dejar correr el agua por un período más largo. Si le preocupa el contenido de plomo en el agua y desea realizar una prueba, comuníquese con el Servicio al Cliente al (970) 477-5451. Información sobre el plomo en el agua potable, métodos de prueba y medidas que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en: [epa.gov/safewater/lead](https://www.epa.gov/safewater/lead).

Inventario de líneas de servicio

Las nuevas leyes estatales y federales exigen que ERWSD mantenga un inventario de todas las líneas de servicio de agua en nuestra área de cobertura para clasificar el tipo de material. Una línea de servicio es la tubería subterránea que transporta el agua desde la red principal (generalmente ubicada en la calle) hasta su vivienda o edificio. Si desea ver nuestra declaración sobre líneas de servicio sin plomo, revisar una copia del inventario o tiene preguntas sobre el material de su línea de servicio, comuníquese con el Servicio al Cliente al (970) 477-5451 o visite erwsd.org/non-lead-service-line-inventory.

Evaluación y protección del agua de fuente

ERWSD monitorea continuamente nuestras fuentes de agua y está comprometido a ofrecer agua potable de la más alta calidad.

El área de abastecimiento de agua de ERWSD incluye tres plantas de tratamiento de agua superficial y 18 pozos subterráneos. Entre las fuentes potenciales de contaminación en nuestra zona de captación se encuentran: sitios de tanques de almacenamiento (subterráneos y a nivel superficial), minas activas o abandonadas, generadores de residuos peligrosos registrados en la EPA, sitios Superfund de la EPA, sitios contaminados abandonados, almacenes e inventarios de productos químicos, descargas autorizadas de aguas residuales, zonas residenciales de alta y baja densidad, zonas comerciales, industriales y de transporte, pastizales, sistemas sépticos, carreteras, cultivos agrícolas en hileras, áreas verdes recreativas urbanas, canteras, minas a cielo abierto, bancos de grava, y bosques de hoja caduca, de coníferas o mixtos.

El Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado (CDPHE, por sus siglas en inglés) ha completado una evaluación del agua de fuente. Los consumidores pueden

obtener una copia de esta evaluación visitando el sitio web estatal de Evaluación y Protección del Agua de Fuente: cdphe.colorado.gov/swap-assessment-phase o comunicándose con Servicio al Cliente al (970) 477-5451.

El Informe de Evaluación del Agua de Fuente ofrece un análisis preliminar del riesgo de posibles contaminaciones. Esto no implica que la contaminación haya ocurrido o vaya a ocurrir. Utilizamos esta información para evaluar la necesidad de fortalecer nuestras capacidades de tratamiento de agua y para prepararnos ante amenazas potenciales. De este modo, garantizamos que agua tratada de alta calidad llegue a su hogar.

En 2021, ERWSD y otros grupos comunitarios finalizaron el Plan de Protección de Agua de Fuente de la Cuenca de Gore Creek (SWPP, por sus siglas en inglés). Este plan identificó una serie de mejores prácticas de manejo que serán implementadas por los actores involucrados para proteger la cuenca hidrográfica y minimizar posibles amenazas de contaminación. Puede obtener una copia del SWPP en erwsd.org o comunicándose con Servicio al Cliente al (970) 477-5451.

Prestando servicios de agua potable y aguas residuales de forma eficiente, eficaz y confiable, respetando el medio ambiente natural.

Eagle River Water & Sanitation District
846 Forest Road | Vail, CO 81657
970.477.5451 | erwsd.org

PRESORT STD.
US POSTAGE
PAID
CPC MAIL



Operaciones y gestión

ERWSD y UERWA son entidades gubernamentales locales, clasificadas como corporaciones cuasi municipales y subdivisiones políticas del Estado de Colorado. ERWSD opera bajo las disposiciones de la Ley de Distritos Especiales de Colorado, mientras que UERWA fue creada mediante un contrato intergubernamental y está organizada conforme a la Ley de Autoridades del Agua.

ERWSD es propietaria de los activos que brindan servicios de agua desde East Vail hasta Intermountain. UERWA es propietaria de los activos ubicados dentro de los límites de sus seis entidades miembro (los distritos metropolitanos de Arrowhead, Beaver Creek, Berry Creek, EagleVail y Edwards, junto con el pueblo de Avon) y los ubicados en Bachelor Gulch y Cordillera.

ERWSD opera y mantiene todas las instalaciones y activos del sistema público de agua.

Cada entidad gubernamental tiene su propia junta directiva. Una junta directiva compuesta por siete miembros elegidos por el público es responsable de la gestión general de ERWSD. Cada entidad miembro de UERWA designa un representante a una junta directiva de seis miembros, la cual establece políticas y supervisa asuntos financieros y legales. Las reuniones de la junta son abiertas al público y generalmente se celebran el cuarto jueves de cada mes. El calendario de reuniones y más información están disponibles en erwsd.org o llamando al (970) 477-5451.



QR para obtener
información sobre
cómo conservar el agua.

**Rivers
Need
Water**

Reduce your use

erwsd.org

